

Често допускани грешки

23 капана, разпределени по тонове, граматика и йероглифи

ТОНОВЕ И ПРОИЗНОШЕНИЕ

9 грешки

✗ Равно говорене, без тонове

✓ Всяка сричка носи ясен тон

Тонът НЕ е украса

shī ≠ shí ≠ shǐ ≠ shì

Дори звуците да са перфектни, без тон думата звучи неразбираемо — тонът е част от самата дума, не декорация.

✗ j се произнася като „дж“ ✓ j е „дз“

姐姐 jiějie

четем „дзиедзие“

✗ не се спазват финалите изключения

✓ запомняме 7-те изключения:

-e=ъ (de=дъ)
-en=ън (zhen=джън)
-eng=ън(г) (meng=мън(г))

-ian=иен (jian=дзиен)

-ui=уей (shui=шуей)

-ong=ун(г) (zong=дзун(г))

-un=уън (gun=гуън)

✗ разчитане, че веднага трябва да започнем да чуваме и произнасяме тоновете

✓ редовно правим фонетични упражнения

Слушаме внимателно тоновете и повтаряме на глас след записи и видеа, постепенно започваме да ги чуваме и произнасяме правилно

✗ -ng се произнася като твърдо българско „нг“

✓ -ng е гърлено, носово (като в англ. „sing“)

怎么样 zěnmeyàng

Звукът се образува дълбоко в гърлото, звучи приглушено.

✗ ü се произнася като обикновено „у“

✓ ü = „ю“, устни като за „у“, но се казва „и“

女 nǚ ню

След j/q/x/y пишем само u, но винаги четем ü — истинско „u“ там не съществува. (ju=дзю, qu=цю, xu=сю, yu=ю)

✗ r се произнася като българско „р“

✓ r е нещо средно между българско „ж“ и английското r (както в right)

人 rén

Представи си, че искаш да кажеш „ж“, но с много огънат назад и към небцето език.

✗ Трети тон се произнася ✓ В средата на думата
винаги с голяма
извивка

3-тият тон е просто най-
ниската точка на гласа ти

九十 *jiǔshí*

Най-често НЕ се изговаря напълно, за да
се спести време и речта да бъде плавна.

✗ е се чете винаги като „е“ ✓ обикновено по-често
четем като „ъ“

обичайното „е“ се чува само
в комбинации като *ie* или *ue*

姐 *jiě* *дзие* 很 *hěn* *хън*

Тази гласна е най-подценяваната — почти
всеки начинаещ я бърка в първите
седмици на курса.

×我是高兴。

√我很高兴。
很 + прилагателно

С прилагателно 是 — дори без силен смисъл на „много“, слагаме 很 пред него.

×我是一个哥哥。

√我有一个哥哥。
是 срещу 有

Семейните връзки описваме с 有 (какво ИМАМ), не със 是 (какво СЪМ).

×那是你的照片吗？
(докато снимката е в
ръцете ти)√这是你的照片吗？
这 = близо,
那 = далече

Изборът зависи от реалното разстояние до предмета, за който говориш.

×我是叫Yavor。

√我叫 Yavor.
叫 вече Е сказуемото

叫 не се нуждае от 是 пред себе си, точно както 在 — двойното сказуемо не е нужно тук.

×三人 / 这人 (без
класификатор)√三个人 / 这个人
число + 个 + съществително
това/онова + 个 + съществително

Класификаторът не е по избор — пропускането му е граматична грешка.

×我是在上海。

√我在上海。
在 не се нуждае от 是 пред
себе си

在 вече е сказуемо само по себе си — 是 пред него е излишно и грешно.

×我也是大学生。

√我也是大学生。
也 стои ПРЕДИ сказуемото

На български „също“ може да е навсякъде в изречението; на китайски 也 има само едно фиксирано място.

×去和学习汉语。

√去学习汉语 (без 和)
和 свързва само
съществителни
√中国和保加利亚

和 НИКОГА не свързва глаголи или цели изречения — само думи от типа „А и Б“.

×都他们在中国。

√他们都在中国。
都 стои след подлога, не
преди

都 не е в началото на изречението.

×你叫什么名字吗？

✓你叫什么名字？

吗 *не се комбинира с*
въпросителна дума

Изречението вече е въпрос със 什么 —
добавянето на 吗 е двойна въпросителна,
грешка.

✗ Черти в произволен ред при писане

✓ Спазва се последователността: отгоре-надолу, отляво-надясно, хоризонтала преди вертикала

你, 好, 中

Редът не е естетика — грешен ред пречи на бързото ръкописно писане.

✗ Четене само на пинина, пренебрегване на йероглифите

✓ Обръщане на внимание на йероглифите и ключовете + стремеж към запомнянето им

В китайския има йероглифи, които се произнасят по абсолютно един и същ начин, дори с еднакъв тон. Ако разчиташ само на пинин, трудно ще четеш реални текстове после.

✗ Гледаш йероглифа като куп несвързани черти

✓ Търсиш познат ключ

妈, 姐, 妹 — **всички с ключ жена 女**

Компонентите са градивни блокове — разпознаването им превръща „300 картинки“ в „40 познати парчета в нови комбинации“.

✗ Учиш йероглифа изолирано, откъснат от дума и изречение

✓ Добре е да учиш компонент във всеки нов знак, а йероглифа заедно с фрази или в изречение

好 → 你好, 我很好。

Паметта държи много по-добре смисъл в контекст, отколкото чист символ.